



勞工及福利局
Labour and Welfare Bureau



社區投資共享基金
Community Investment and Inclusion Fund



Social Capital Builder Awards
社會資本動力獎

社會資本動力獎頒獎禮

Social Capital Builder (SCB) Awards Presentation Ceremony

2018.12.18





政務司司長獻辭

Message from the Chief Secretary for Administration

社會資本有助建構互信互助、團結一致和充滿人情味的社會。建立社會資本不能單靠政府推動，個人、企業和機構都擔當重要角色。

過去十六年，社區投資共享基金一直致力提倡社會資本的理念，推動各界人士積極參與，冀望大家不分背景、階級、年齡、種族和職業，攜手共建跨世代、跨專業、跨界別的協作平台和支援網絡。不同性質及界別的企業和機構各展所長，發揮協同效應，為香港創造強大的社會資本動力，以迎接機遇和面對挑戰。

兩年一度的「社會資本動力獎」旨在嘉許對發展社會資本有傑出貢獻的個人、企業和機構，並藉此樹立良好典範，供有志參與建立社會資本的人士參考，繼而共謀良策，為香港帶來更多創新而又切合社區需要的協作模式。我相信，在各界共同努力下，社會資本動力定能生生不息，促進社會凝聚力，從而增加市民對所屬社區的歸屬感，讓香港社會關愛共融，持續發展。

張建宗先生, 大紫荊勳賢, GBS, JP
政務司司長

Social capital helps create a caring society of mutual trust and solidarity. The building of social capital depends not only on the Government, but also on the important parts played by individuals, enterprises and organisations.

Over the past sixteen years, the Community Investment and Inclusion Fund has endeavoured to promote the concept of social capital by encouraging the active participation of all quarters of society regardless of background, social status, age, race and occupation in creating cross-generational, cross-professional and cross-sectoral collaborative platforms and support networks. Organisations and enterprises of different nature and sectors have leveraged one another's expertise to achieve synergy, generating substantial momentum of social capital for Hong Kong to meet the opportunities and challenges ahead.

The Social Capital Builder Awards are presented biennially to give recognition to individuals, enterprises and organisations for their outstanding contribution to the development of social capital. The awardees have set good examples for those who share similar aspirations in social capital building, and by putting their heads together, help create more innovative collaborative models catering to the needs of the community. I believe that, with the concerted effort of all sectors, the social capital momentum will continue to grow and help promote social cohesion in Hong Kong, which will in turn foster people's sense of belonging to their own community as well as contribute to the development of a caring, inclusive and sustainable society.

Mr. Matthew CHEUNG Kin-chung, GBM, GBS, JP
Chief Secretary for Administration



勞工及福利局局長獻辭

Message from Secretary for Labour and Welfare

社區投資共享基金於2002年成立，透過撥款資助不同的社會資本發展計劃，推動市民及不同界別發揮互信互助精神，齊心建立跨界別協作平台及社會支援網絡，以建立守望相助和社區凝聚力等的社會資本。

基金鼓勵推動「由社區自發、從下而上」的社會資本發展模式。我很高興見到不同界別，包括社、福、醫、商、學、房、官等，積極參與建立社會資本的工作，發揮凹凸互補的協同效應。今年「社會資本動力獎」的得獎名單包括了更多得獎者，再次證明社會資本的理念和成效，已逐漸得到社會各界認同。

基金由16年前首輪資助17個計劃開始，至今已資助了375個計劃，分布全港18區，累積資助金額約5億6,200萬元，動員超過73萬人次及9 200個合作夥伴參與計劃，成功建立約2 100個互助網絡，植根社區，讓社會資本在香港開花結果。我期望「社會資本動力獎」能繼續激發更多人士加入我們的行列，大家共謀新猷良策，發展更多切合社區需要的跨界別協作模式。

羅致光博士, GBS, JP
勞工及福利局局長

Since the establishment of the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) in 2002, it has funded diversified social capital development projects in the community. Through these projects, the CIIF has fostered the spirit of mutual help and trust among members of the public and across different sectors. With collective efforts, cross-sectoral collaborative platforms and support networks have been built, furthering the development of social capital such as reciprocal aid and social cohesion.

The CIIF supports projects initiated by the community itself and encourages bottom-up solutions which seek to promote social capital building. I am delighted to witness the active participation of various parties, including community groups as well as the welfare, medical, business, education and housing sectors in concert with the Government, in building social capital and achieving to bring about the reciprocity and synergy effects. The increase in the number of winners of the Social Capital Builder Awards this year once again proves that the concept and effectiveness of social capital have progressively gained wide public recognition.

Since the initial funding of 17 projects 16 years ago, the CIIF has so far funded 375 projects spanning all 18 districts, accumulating approximately \$562 million in funding amount, mobilising more than 730 000 participants and some 9 200 collaborative partners. About 2 100 mutual help networks have successfully been built to take root in local communities, and they are now flourishing as social capital in Hong Kong. I hope that the Social Capital Builder Awards will keep on inspiring more people to join us, and by pooling strengths together, we can generate fresh ideas of cross-sectoral collaborative models to meet the needs of the community.

Dr. LAW Chi-kwong, GBS, JP
Secretary for Labour and Welfare



社區投資共享基金委員會主席獻辭

Message from the Chairman of the Community Investment and Inclusion Fund Committee

社區投資共享基金兩年一度的盛事 - 「社會資本動力獎」頒獎典禮今天又再舉行，在此我首先感謝歷屆基金委員、摯友、資助計劃團隊及不同界別的協作夥伴，多年來不遺餘力地與我們一起推動社會資本的發展，為香港累積了豐厚的社會資本。

「社會資本動力獎」今年已踏入第四屆，獲獎的計劃團隊及夥伴持續增加，值得借鏡的典範亦愈來愈多。社會資本動力標誌獎的得主超過550個，比2016年增加近七成；各個卓越計劃及夥伴獎項，表現更尤為突出，當中社會資本卓越計劃獎得獎計劃

由去屆的三個增至六個，而卓越夥伴獎的獲獎單位亦涵蓋商界、教育界、宗教界及鄉事委員會，反映各界有心人對社會資本理念的認同愈見增長，當中跨界別協作的力量亦愈見壯大。

社會資本並不能單靠一小撮人的力量去推動，而是有賴社會上每一個人，以及每個界別的參與。我希望大家能夠繼續全力支持基金，推動社會資本的發展，讓更多人加入成為我們的一份子。

林正財醫生, BBS, JP
社區投資共享基金委員會主席

I am very pleased to welcome you all to the Social Capital Builder (SCB) Awards Presentation Ceremony, an event of recognition held biennially by the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF). First of all, I would like to express my sincere gratitude to all previous members of the CIIF Committee, SC.Net members, project teams and collaborators from various sectors of the community, for devoting untiring efforts over the years to the development and accumulation of social capital in Hong Kong.

This year marks the fourth edition of the SCB Awards, and we are proud to see an increasing number of project teams and partners receiving awards and recognition with the emergence of more exemplary cases. Over 550 enterprises and organisations are presented with the SCB Logo Awards this year, which is nearly a growth of 70% as compared with the number in 2016. Moreover, results of the Outstanding Social Capital Project Awards and Outstanding Social Capital Partnership Awards are particularly remarkable. Six projects have won the former, a two-fold jump compared with three winning projects last time, while recipients of the latter cover a wide spectrum of the community including the business, education and religious sectors as well as the rural committees. This indicates that people with aspirations from various sectors of the community have increasingly recognised the concept of social capital, and the power generated from cross-sectoral collaboration is ever-growing.

The promotion of social capital cannot rely solely on the strength of a small group of people. It also relies on the participation of every member and all sectors of our society. I look forward to having your continuous support for the CIIF in promoting social capital development and seeing a growing number of participants joining our projects.

Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP
Chairman of the Community Investment
and Inclusion Fund Committee



Social Capital Builder Awards 社會資本動力獎

為了表揚及嘉許對香港社會資本發展有貢獻的個人及企業／機構，社區投資共享基金（基金）由2012年起每兩年一度舉辦「社會資本動力獎」嘉許計劃，讓社會各界共同見證及分享香港建立社會資本的成果。

To accord recognition to individuals, corporates/organisations that have contributed to the development of social capital in Hong Kong, the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) has organised the biennial Social Capital Builder Awards since 2012. The Awards provide an opportunity for various sectors of the community to witness and share the achievements in building social capital in Hong Kong.

評審團 Adjudication Panels

社會資本卓越夥伴獎

Outstanding Social Capital Partnership Awards

關則輝先生, MH, JP Mr. KWAN Chuk-fai, MH, JP

基金委員會副主席及
恒隆地產有限公司董事 - 集團傳訊及投資者關係
Vice-Chairman of the CIIF Committee and
Director - Corporate Communications and
Investor Relations of Hang Lung Properties Ltd

陳崇一醫生 Dr. Raymond CHEN Chung-i

基金委員會評審及評估小組副主席
Vice-Chairman of the CIIF Assessment and
Evaluation Sub-Committee

陳嫣虹女士 Ms. Kuby CHAN Yin-hung

基金社會資本摯友及民生書院校長
SC.Net Member and Principal of Munsang College

魏華星先生 Mr. Francis NGAI Wah-sing

香港社會創投基金創辦人及行政總裁
Founder and Chief Executive Officer of
Social Ventures Hong Kong

司徒永富博士 Dr. Ricky SZETO Wing-fu

基金社會資本摯友及
鴻福堂集團控股有限公司總經理兼執行董事
SC.Net Member and General Manager and Executive
Director of Hung Fook Tong Group Holdings Ltd

社會資本卓越計劃獎

Outstanding Social Capital Project Awards

丁惠芳博士 Dr. TING Wai-fong

基金委員會評審及評估小組主席及
太陽島教育基金校董兼校監
Chairman of the CIIF Assessment and Evaluation
Sub-Committee and School Manager and Supervisor of
Sun Island Education Foundation

盧金榮博士, JP Dr. Wingco LO Kam-wing, JP

基金委員會推廣及發展小組副主席及
榮利集團（國際）有限公司董事總經理
Vice-Chairman of the CIIF Promotion and Development
Sub-Committee and Managing Director of Wing Li Group
(International) Ltd

張依勵博士 Dr. Eliza CHEUNG Yee-lai

基金委員會委員及香港臨床心理學家協會會長
CIIF Committee Member and Chairperson of Hong Kong
Clinical Psychologists Association

蔡劍華先生 Mr. Cliff CHOI Kim-wah

香港社會服務聯會業務總監
Business Director of the Hong Kong Council of Social Service

李敬恩先生 Mr. Edwin LEE King-yan

新興集團董事及李國賢基金會董事局成員
Director of Sun Hing Group and Board Member of
the Simon K Y Lee Foundation



「護老紅娘」社區支援網絡

"Care Agent" : Community Support Network

推行機構 Organisation

香港聖公會麥理浩夫人中心 - 林植宣博士老人綜合服務中心
Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre -
Dr. Lam Chik Suen District Elderly Community Centre

資助年期 Funding Period

2015.3.1 - 2018.2.28

推行地區 Targeted District

葵青 Kwai Tsing

計劃承接前一期的「愛·鄰·社」護助同行計劃，深化系統式培訓及實習，栽培社區人士及護老者成為「護老紅娘」，於葵芳、安蔭及長亨社區建立互助平台，並透過提升資訊溝通，促進社區參與，建立跨界別支援網絡。兩期計劃發展出兩個獨立註冊組織及一個護老者義工網絡，於計劃完結後持續支援護老者，延續社會資本的發展。

Following the previous “‘Love Your Neighbour and Community’: Carers Companion Project”, this project strengthened systematic training and practice for community members and elderly carers in order to train them up to become “care agents”. It succeeded in building mutual-help platforms in the Kwai Fong, On Yam and Cheung Hang communities, and through improving information exchange and facilitating social participation, it also created cross-sectoral support networks. The two phases of projects have since developed two independently registered bodies and an elderly carers’ network, all of which have been supporting elderly carers after the conclusion of the project, thereby furthering the development of social capital.

「新夥相傳」：金齡人士及新來港家庭社會資本協作與社區共融計劃

“From Newer to New”- Social Capital Project

Nurturing Social Integration for New Arrival Family and Golden-Aged Group

推行機構 Organisation

香港中華基督教青年會
Chinese YMCA of Hong Kong

資助年期 Funding Period

2015.10.26 - 2018.10.25

推行地區 Targeted District

油尖旺 Yau Tsim Mong



計劃藉著舉辦不同類型的活動，包括墟市攤位、社區導賞等，促進金齡人士（50歲或以上人士）及新來港家庭的溝通及共融，達到凹凸互補。計劃亦積極建立跨界別網絡，先後與38間不同的協作夥伴合作，亦鼓勵參加者一起服務社群，由受助者變為助人者。參加者現已成立了「新耆同樂會」自行策劃服務，有助計劃持續發展。

Through organising activities such as market stalls and community guided tours, this project fostered communication and integration between the golden-aged (people aged 50 or above) and the new arrival families so as to achieve the aim of promoting reciprocity. The project also strived to build cross-sectoral networks by collaborating with 38 different partners, at the same time encouraging participants to give back to the community by transforming themselves from recipients to helpers. Participants have since established a self-programming service group, enabling the project to sustain its development.

按計劃英文名稱排序 In alphabetical order of project names



喜安心

Heart Connection

推行機構 Organisation

循道衛理楊震社會服務處 - 彩虹長者綜合服務中心
Yang Memorial Methodist Social Service -
Choi Hung Community Centre for Senior Citizens

資助年期 Funding Period

2015.1.26 - 2018.1.25

推行地區 Targeted District

黃大仙 Wong Tai Sin

計劃透過連繫社區義工及組織，動員不同階層人士強化社區對長者的支援。計劃亦成功建立樓長制社區互助網絡，開設維修班，培訓區內的退休男士定期為邨內居民檢查及維修輪椅，並利用協作企業之專長，為長者提供專業的保健資訊。計劃成立了五個長者自務小組，在邨內定期舉辦活動，以使地區支援網絡持續運作。

Through connecting volunteers and organisations in the community, this project mobilised people of different social strata to strengthen community support for the elderly. The project also successfully established a community mutual help network underpinned by the House Captain system. Through organising repair classes, it provided training for retired men in the community so that they can carry out regular inspections and maintenance of wheelchairs used by residents in the estate. Making good use of the expertise of its corporate partners, the project has passed on professional healthcare tips to the elderly. The project also excelled by forming five elderly-led self-programming service groups, which have organised regular activities in the estate and contributed to the continued operation of the local support network.

「孤單不再」- 建立可持續跨界別支援 照顧者網絡計劃（第二期）

Make A Difference : Building a Sustainable Cross-sectoral Carers' Support Network (Phase 2)

推行機構 Organisation

香港婦女中心協會賽馬會太和中心
Hong Kong Federation of Women's Centres Jockey Club Tai Wo Centre

資助年期 Funding Period

2015.9.14 - 2018.9.13

推行地區 Targeted District

大埔 Tai Po



計劃從第一期發展至今達六年，以社區巡迴展覽的形式，為大埔區的照顧者、長期病患者及其家人提供服務，並拓展互助網絡至醫院、私營安老院舍和鄉郊。計劃持續與不同夥伴合作，包括醫護界、商界、社福界、教會及地區團體等，並建立了樓長制及互助小組聯會，透過第一期累積的經驗及區內團體轉介參加者，令更多人受惠。

The project had been running for six years since the implementation of its first phase. It provided services for carers, chronic patients and their families in Tai Po District through organising community roving exhibitions, at the same time extending mutual help networks to hospitals, private homes for the elderly and the rural areas. The project continuously engaged different partners, including the medical, business and social welfare sectors, as well as churches and community groups, etc. It also established a House Captain system and a Mutual Help Committee, benefiting more people in need by building on the experience accumulated during its first phase and getting referrals from local organisations.



「智能長者」青少年科技大使計劃

Project on "Smart Elderly" Young Technology Ambassadors

推行機構 Organisation

中華基督教會譚李麗芬紀念中學

CCC Tam Lee Lai Fun Memorial Secondary School

資助年期 Funding Period

2016.10.1 - 2018.9.30

推行地區 Targeted District

屯門 Tuen Mun

計劃善用學校設施，開放校園以作長者及青少年的聚腳點，促進跨代共融。計劃由學生及老師教授長者認識新科技；長者義工則擔任學生的師友，帶領學生作義工探訪。學生還利用創新科技，設計適合長者的健康產品。計劃聯繫了學校、教會、商戶及社區團體協作，為長者及青少年建立不同互助網絡。義工小組現已開始以自務形式運作。

This project utilised the school facilities by opening the school campus as a gathering point for the elderly and teenagers for promoting cross-generational integration. During the project period, students and teachers demonstrated the use of new technologies to the elderly, while the elderly volunteers, in return, acted as student mentors and led students in volunteer visits. Students also designed health products suitable for the elderly by applying innovative technologies. The project has facilitated collaboration among the school, church, commercial partner and community group who build up different mutual help networks with the elderly and teenagers. The volunteer team has already started operating by itself.

「兩脇發功」男士社區結連計劃

Unleash Men's Power - Men's Community Networking

推行機構 Organisation

生命工場

Life Workshop

資助年期 Funding Period

2015.2.13 - 2018.2.12

推行地區 Targeted District

油尖旺 Yau Tsim Mong



計劃以外展手法成功招募在油尖旺區較難被接觸的男士，透過舉辦講座、興趣活動、月聚、家庭活動及義工服務等，強化他們與社區的聯繫，運用其專長貢獻社區。計劃發揮男士的電工及木工才能，協助不同劇團的後台運作及道具製作，將傳統男士技能與舞台藝術結合，手法創新。除擴闊參與者的視野，增強自信，亦建立了跨界別的協作關係。

This project successfully recruited the difficult-to-reach men in Yau Tsim Mong District through adopting the outreaching approach. By organising seminars, interest groups, monthly gatherings, family activities and volunteer services, etc., the project strengthened men's connection with the community, enabling them to contribute to the community with their skill sets. They were given the opportunities to assist in various theatres' backstage operations and props production by applying their skills in electrics and carpentry. The project has thus combined the traditional skills of men with theatrical art in an innovative way. Apart from enabling the participants to broaden their horizon and increase their confidence, the project has also established cross-sectoral collaborative relationships.



中國基督教播道會恩福堂

Evangelical Free Church of China Yan Fook Church

參與基金計劃 CIIF Project

「新.里.情」共建蘇屋330

Neighbour of Well-being (New) So Uk 330

推行機構 Agency

新生精神康復會安泰軒 (深水埗)

New Life Psychiatric Rehabilitation Association

The Wellness Centre (Sham Shui Po)

中國基督教播道會恩福堂義工隊積極策劃不同的義工活動，動員逾80名義工參與「蘇屋協作計劃」和大型洗樓式探訪；義工隊並自組「聖誕同歡滿蘇屋」活動，營造歡樂和諧的社區氣氛，令區內市民認識計劃。義工隊更主動連繫不同教會，為有需要的蘇屋居民提供安裝浴室扶手、蚊網、窗簾、層板等免費服務。義工隊持續探訪約50戶街坊，鼓勵他們由受助者變成核心服務群作維修服務，貢獻一己所長。

The Evangelical Free Church of China Yan Fook Church has a team of dedicated volunteers who have actively organised various volunteer functions. More than 80 volunteers have participated in the "So Uk Estate Project" and a large-scale home visiting programme. The volunteer team has also initiated a Christmas celebration event in the So Uk community, so that the local residents could enjoy a joyful and harmonious atmosphere in the community, and at the same time learn more about the project. The volunteer team has also taken the initiative to liaise with different churches for providing free services, such as installation of bathroom grab rails, mosquito nets, curtains and wall shelves, for the So Uk residents in need. Through continuous visits to around 50 households, the team has inspired residents to transform from service recipients to the core group members of repair services who could make use of their skills to contribute to the community.

大快活集團有限公司

Fairwood Holdings Limited

參與基金計劃 CIIF Project

「腦」友鄰舍守護計劃

Dementia-Friendly Community

推行機構 Agency

基督教家庭服務中心智活記憶及認知訓練中心

Christian Family Service Centre

Mind Delight Memory and Cognitive Training Centre



大快活集團有限公司 (大快活) 早於2010年已參與基金計劃，為少數族裔拓展工作機會。大快活於2017年參與「腦」友鄰舍守護計劃，安排經理及副經理參與計劃的認知障礙症知識培訓，以加深中層管理人員對認知障礙症的認識，學習應對方法以支援前線員工提供更貼心的顧客服務。大快活亦讓計劃職員到訪餐廳，為前線員工提供培訓，務求令集團餐廳成為認知障礙症人士感到被受接納的空間，為共建友善社會出一分力。

Fairwood Holdings Limited ("Fairwood") has been participating in a CIIF-funded project since 2010, through which it has opened up job opportunities for ethnic minorities. Fairwood participated in the "Dementia-Friendly Community" project in 2017. During the project period, arrangements were made for managers and assistant managers of Fairwood to receive training on knowledge of dementia, so as to enable staff at the middle management level to have a better understanding of dementia and acquire techniques to support the frontline staff in offering dementia-friendly customer services. Fairwood has also coordinated restaurant visits for the project staff, inviting the latter to train up Fairwood's frontline staff for providing a dementia-friendly environment in all of its restaurants and contributing to a friendly community.



康業服務有限公司

Hong Yip Service Company Limited

參與基金計劃 CIIF Project

「孤單不再」- 建立可持續跨界別支援照顧者網絡 (第二期)
Make A Difference: Building a Sustainable Cross-sectoral Carers' Support Network (Phase 2)

推行機構 Agency

香港婦女中心協會賽馬會太和中心

Hong Kong Federation of Women's Centres Jockey Club Tai Wo Centre

康業服務有限公司 (康業) 多年來積極參與基金計劃, 包括支援新來港人士及家庭的計劃, 推動社區共融。康業近年積極參與由香港婦女中心協會推行的三個基金計劃。康業亦主動與不同團體及機構交流意見, 並運用其業務專長, 安排旗下工程師及前線人員教導婦女維修知識, 提升婦女技能。企業正研究如何協助提升新來港婦女及單親婦女的就業機會, 並探討組成婦女維修隊的可能性。

Hong Yip Service Company Limited ("Hong Yip") has been actively participating in CIIF-funded projects for many years, including projects which provided support for new arrivals and their families, so as to promote social integration. In recent years, Hong Yip has played an active role in three CIIF-funded projects run by the Hong Kong Federation of Women's Centres. Hong Yip has also actively engaged in discussions with different groups and organisations, and has assigned its engineers and frontline staff to give maintenance tutorials to women, empowering them through the Company's expertise. Hong Yip is currently investigating ways to improve the employability of new arrival women and single mothers, and is exploring the possibility of forming a women-only repair team.

嶺南大學

Lingnan University

參與基金計劃 CIIF Project

社區食物互助互聯網
Community Food Inter-Net

推行機構 Agency

民社服務中心有限公司
People Service Centre Limited



嶺南大學 (嶺大) 早於2012年已參與基金計劃, 協助社區建立鄰里互助的精神。嶺大於2017年參與民社服務中心推行的「社區食物互助互聯網」計劃, 招募對社會服務感興趣的學生, 與計劃的參與居民互動, 共同烹調晚餐、分享生活經驗等。嶺大並積極協助計劃尋找新的合作夥伴, 嶺大職員亦幫忙作活動紀錄、提供場地及導師。推行機構與嶺大在計劃完結後持續協作, 透過服務研習推動學生持續服務基層家庭。

Lingnan University ("The University") has been participating in CIIF-funded projects since 2012, through which it has strived to promote the spirit of mutual help among neighbours in the community. The University took part in the "Community Food Inter-Net" project run by the People Service Centre in 2017. The University recruited students interested in social services to interact with the participating residents through cooking meals together and sharing their life experiences. The University has also actively assisted in finding new partners for the project. Moreover, the university staff have helped the project keep records of activities, arrange venues and provide instructors. The agency has maintained a collaborative relationship with the University after completion of the project, motivating students through service learning to continuously serve the grass-root families.



沙頭角區鄉事委員會

Sha Tau Kok District Rural Committee

參與基金計劃 CIIF Project

耆義鄉土網鄉情

Network Village Network Love

推行機構 Agency

香港基督教女青年會秀群松柏社區服務中心

HKYWCA Ellen Li District Elderly Community Centre

沙頭角區鄉事委員會（委員會）積極鼓勵居於偏遠村落的村民，參與「耆義鄉土網鄉情」計劃。參與計劃的村民每月定期帶領義工探訪，由2017年4月開始至今探訪已達66次。委員會並協助計劃連繫民政事務總署、社會福利署、學校、護士、脊醫、營養師等義工團隊，為村民製作紀念冊以保留鄉村文化；義工又帶領村民到市區的超市認識食物標籤、教導他們使用智能手機，加強資訊交流與溝通。

The Sha Tau Kok District Rural Committee ("The Committee") has actively encouraged villagers who live in remote rural areas to participate in the "Network Village Network Love" project. Villagers engaged in the project have led regular volunteer visits on a monthly basis, accumulating up to 66 visits since April 2017. The Committee has also promoted collaboration between the project team and volunteer teams of the Home Affairs Department, Social Welfare Department, schools, nurses, chiropractors and nutritionists. Together they have helped villagers in the production of a commemorative book on the culture of local villages. Volunteers have taught villagers how to check food labels by bringing them to supermarkets in urban areas and also taught them the use of smartphones in order to enhance their information exchange and communication with others.

社會資本六大範疇

Six Core Social Capital Dimensions





羅勤華女士 Ms. LAW Kan-wah

參與計劃 CIIF Project

「新夥相傳」：金齡人士及新來港家庭社會資本協作與社區共融計劃
“From Newer to New”- Social Capital Project Nurturing Social Integration for New Arrival Family and Golden-Aged Group

提名機構 Nominator

香港中華基督教青年會
Chinese YMCA of Hong Kong

羅勤華女士為學前弱能兒童家長會副主席，經常聯同該組織義工參與計劃活動；更積極聯繫其他組織加入計劃。她安排新來港基層家庭、金齡人士（50歲或以上人士）與有特殊需要的人士一起參與計劃的活動，以建立跨代、跨階層的共融網絡；又善用其縫紉專長，教授金齡人士及新來港婦女合力為獨居長者縫製床單，讓金齡人士和婦女達至角色轉化，學以致用服務社區。

Ms. LAW Kan-wah is the vice-chairlady of the Parents' Association of Pre-school Handicapped Children. She has frequently participated in the project activities along with volunteers of the Association, and has played an active role in encouraging other organisations to join the project. She has made arrangement for the new arrival grass-root families and the golden-aged (people aged 50 or above) to participate in the project activities together with people with special needs, so as to establish cross-generation and cross-strata networks for an inclusive community. Making use of her aptitude for sewing, she has taught the golden-aged and new arrival women to sew bed sheets for the singleton elderly, assisting both groups of people in transforming their roles and contributing to the community by making use of what they have learned.

李芷穎小姐 Miss LI Tsz-wing

參與計劃 CIIF Project

「友·里」相助 - 利東漁安鄰里互助計劃
“Befriend with Neighbours” – Lei Tung Yue An Mutual-Aid Project

提名機構 Nominator

東華三院賽馬會利東綜合服務中心
TWGHs Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre



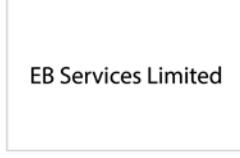
李芷穎小姐從計劃的參加者轉化成核心義工領袖。她是遊樂園管理委員會委員，為計劃策劃大型活動，亦擔當協作夥伴之間的協調角色。作為學校公益少年團主席，她亦促進少年團與計劃合作活動，並動員同學參與義務工作。李小姐了解社區特色，因應年輕家庭需要開拓幼兒興趣班，促進年輕家庭之間的聯繫。

Miss LI Tsz-wing has transformed from a project participant to a core volunteer leader. As a member of the “Lei Tung estate theme park committee” in the project, she has organised large-scale events for the project, and has served as a coordinator between project partners. As the chairlady of her school's Community Youth Club, she has also facilitated collaboration between the Club and the project, and has mobilised students to become volunteers. She has a clear insight into the characteristics of communities, and has organised interest classes for toddlers in response to the needs of young families, at the same time strengthening the ties among the families.

 金至尊 3D Jewellery	 4M 創意教育玩具	 A.S. Watson Group 屈臣氏集團	 香港仔坊會 AKA	 ASCC
 進宏科技 23896481	 艾草蜂 acesobee	 關愛動員 ACTION CARE	 ADD OIL MUSIC 加油·音樂	 ADPLE MARKETING LIMITED 安普市場拓展有限公司
 DC Fever	 ADVANCE RESOURCES	 AEON AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited 永旺(香港)百貨有限公司	 AIP PORTFOLIO MANAGEMENT DISTRICT	 Am.hk WE AIM TO CREATE YOUR BUSINESS
 AIRLAND 雅蘭床褥	 香港國際機場 HONG KONG INTERNATIONAL AIRPORT	 ALLEGRO	 Alliance 友盟 A joint venture company between and HEIDELBERG CEMENT	 ALL SHOPPING HK 全港購物節
 Grimm	 ACC Amifoto Care Centre (HK) 阿彌陀佛關懷中心(香港)	 AmyC & Co.	 ATAL ATAL Engineering Group 安樂工程集團	 APPETIZUP
 Diploma in Administrative Management 副修管理文憑同學會 Diploma in Administrative Management Students Association	 armitage Turning Data into Insights	 茲曼尼 GIORMANI	 BEEBI PEACE artspirit 星緣創藝有限公司 Original Creative Company Limited	 ACP ASIA CLIMATE PARTNERS
 活力午餐	 真誠食品 Asia Starline Food Company Limited	 香港亞洲舞主協會 ASIAN OUTREACH HONG KONG LTD.		 ARE Third Age Pioneers
 親子王國 Baby Kingdom	 碧瑤 BAGUIO	 Baker McKenzie.	 Baleno	 BCT 銀聯集團 Bank Consortium Trust Co Ltd
 BCT 銀聯集團 BCT Financial Limited	 中國銀行(香港) BANK OF CHINA (HONG KONG)	 救濟委員會 BAPTIST RELIEF FUND	 BAP Lighting · Control · ProAV	 浸信會葵青社會服務處 BAPTIST OF KWAN SOCIAL SERVICE
 BAR PACIFIC	 BEAUSKIN — AESTHETICS · MEDICAL —	 BEAUTY HERA 希臘女神	 百麗國際 Belle International	 嘉福金朝 Benevolence Int'l Charity Assoc Ltd

按企業及機構英文名稱排序 In alphabetical order of the names of corporates and organisations






















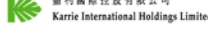










				
				
				
				
				
				
				
				
				
				



社會資本動力標誌獎獲獎單位
SCB Logo Awardees




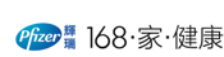
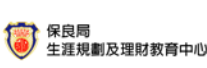
 GATEWAY HONG KONG MARCO POLO HOTELS	 Pink circular logo with two hearts and Chinese text.	 GOLD COAST YACHT & COUNTRY CLUB HONG KONG 黃金海岸鄉村俱樂部-總會	 金朝 國際慈善 GDICA	 金朝 GOLD DYNASTY
 GOODWELL PROPERTY MANAGEMENT LIMITED 冠威物業管理有限公司	 冠威管理有限公司 Goodwill Management Limited	 冠威管理有限公司 Goodwill Management Limited	 冠威管理有限公司 Goodwill Management Limited	 冠威管理有限公司 Goodwill Management Limited
 冠威管理有限公司 Goodwill Management Limited	 宏利 金融中心 Manulife Financial Centre	 MCP CENTRAL	 MCP DISCOVERY	 沙田中心 · 沙田廣場
 TREND PLAZA 屯門時代廣場	 香港君悅酒店 GRAND HYATT HONG KONG	 君悅 Grandeur	 廣君集團有限公司 Great Eagle Holdings Limited	 Green Island Cement Company Limited 青洲英坭有限公司
 Guardforce	 80 QUEEN'S ROAD CENTRAL	 Halina Rose Diamond	 Hanson Construction Holdings Limited	 興勝創建控股有限公司 HANSON CONSTRUCTION HOLDINGS LIMITED
 HAPPY GRANNIES elderly sponsorship action	 HARRIMAN Property Management Limited 夏利物業管理有限公司	 HARRIMAN Property Management Limited 夏利物業管理有限公司	 靈實 HAVEN OF HOPE Haven of Hope Christian Service 尊重生命 · 改變生命	 靈實 HAVEN OF HOPE Haven of Hope Christian Service 靈實護養院
 靈實 HAVEN OF HOPE Haven of Hope Christian Service 靈實白普理景林社區 健康發展中心	 靈實 HAVEN OF HOPE Haven of Hope Christian Service 靈實尚德社區健康發展中心	 靈實 HAVEN OF HOPE Haven of Hope Christian Service 靈實醫院	 HEALTH PARTNERS	 Health In Action 醫護行者
 Health Massage and Treatment Centre 按摩保健治療中心®	 Heart-to-Heart Heart-to-Heart Foundation Limited 心心相印	 HENDERSON REAL ESTATE AGENCY LIMITED 美蘭華廣場一期	 SUNLIGHT REIT 陽光房地產基金	 HKCG 香記咖啡集團 HIANG KIE COFFEE GROUP
 香港 寬頻 HONG KONG BROADBAND NETWORK	 HKRI 香港興業國際 HKR International	 香港聖公會麥理浩夫人中心 綜合家居照顧服務	 香港聖公會麥理浩夫人中心 林植宣博士老人綜合服務中心	 香港聖公會麥理浩夫人中心 團體及社區工作部
 香港聖公會麥理浩夫人中心 HKSJH Lady MacLehose Centre 少數族裔服務部 Services for Ethnic Minorities Unit	 HKT®	 何明記 HO MING KEE	 HOLIDAY INN	 假日酒店 Holiday Inn IHG® 旗下酒店 香港金鐘 GOLDEN MILE HONG KONG

 HONGKONG AIRLINES 香港航空		 HAGSL 香港航空地面服務有限公司 HONG KONG AVIATION GROUND SERVICES LIMITED	 香港浸信會醫院 Hong Kong Baptist Hospital	 香港浸會大學 HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY
 HKCBBA		 香港基督教服務處 HONG KONG CHRISTIAN SERVICE 全人關心 卓越服務 care for all. excel in all.	 HKCERI 香港才能教育研究會	 香港會議展覽中心 Hong Kong Convention and Exhibition Centre
 香港卓護義工協會 HONG KONG CHIEF CARE VOLUNTEERS ASSOCIATION LIMITED		 香港教育城 HKedCity	 香港宣教會	 香港婦女中心協會 Hong Kong Federation of Women's Centres 賽馬會麗閣中心
 香港婦女中心協會 Hong Kong Federation of Women's Centres 賽馬會太和中心	 香港婦女中心協會 Hong Kong Federation of Women's Centres 慧思薈 (粉嶺)	 香港婦女中心協會 Hong Kong Federation of Women's Centres 慧思薈 (上水)	 HONG KONG FENCING CoMmUnity OuTReAch	 90 HONG KONG FERRY (HOLDINGS) CO. LTD.
 GOLD COAST HOTEL HONG KONG 香港黃金海岸酒店		 HONG KONG HOUSING SOCIETY 香港房屋協會	 香港珠寶玉石廠商會 Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association	 香港人壽 hong kong life
 HKMMDA® 香港多媒體設計協會		 香港天文台 HONG KONG OBSERVATORY		 香港婦丹醫生專業協會 HKPCRA
 香港優才及專才協會 Hong Kong Quality And Talent Migrants Association	 HKQAA HONG KONG QUALITY ASSURANCE AGENCY 香港品質保證局	 香港康樂有限公司 Hong Kong Resort Company Limited		 香港樂公會福利協會有限公司 HONG KONG HING KONG WELFARE COUNCIL LIMITED 社區醫療支援服務網絡
 香港樂公會福利協會有限公司 HONG KONG HING KONG WELFARE COUNCIL LIMITED 香港聖公會竹園馬田法政牧師 長者綜合服務中心	 聖公會聖匠堂社區中心 S.H. HOLY CARPENTER CHURCH COMMUNITY CENTRE		 Animal 動物 SE Hong Kong Vet Groomers	 YWCA 女青 長青松柏中心
 YWCA 女青 秀麗松柏社區服務中心 Ellen Li District Elderly Community Centre	 康業服務有限公司 Hong Yip Service Company Ltd.	 康融服務有限公司 HONG YUNG SERVICES LIMITED	 HOPEWELL HOLDINGS LIMITED 合和實業有限公司	 H-PRIVILEGE LIMITED 專家管理有限公司
 盈健醫療 HUMAN HEALTH	 鴻福堂 HUNG FOOK TONG	 HARBOUR GRAND KOWLOON 九龍海逸君畔酒店	 香港尖沙咀凱悅酒店 HYATT REGENCY HONG KONG TSIM SHA TSUI	 Hysan 希慎







 生命工場 Life Workshop	 元暉光电 Light Engine	 LIGHTHOUSE CREATE IMPACT	 LIGHTMAC ~ Medical Skincare Centre ~	
 Lingnan 嶺南大學 University 香港	 Linkers 連城 / CPA	 Link-Pro C.P.A.	 領先工業 LINKZ	 LIONS CLUB OF CAUSEWAY BAY SINCE 2004
 LITTLE DUCK Dance and Arts Academy 小孩子舞藝藝術學院	 樂燃 生命	 LOK CHAN Studio	 樂群社會服務處 Lok Kwan Social Service	 九龍樂善堂 The Lok Ngiat Benevolent Society, Kowloon Since 1891 A.D.
 九龍樂善堂 The Lok Ngiat Benevolent Society, Kowloon Since 1891 A.D. 樂善堂李賢義裔群社 - 少數族裔支援服務中心	 LD Long Data Technology Limited	 LO's GROUP 勞氏集團	 Love on Time	 LSP+ 勵博培訓
 MAG CLEAN ENVIRONMENTAL SERVICES LIMITED 壹清潔環境服務有限公司	 飛達帽業控股有限公司 Mainland Headwear Holdings Limited	 全職媽媽教研會 Mama Teaching Research Association Limited	 強制性公積金計劃管理局 MANDATORY PROVIDENT FUND SCHEMES AUTHORITY	 祥益 祥益地產 S.L.C. No. C-016897
 MARCO POLO HONGKONG HOTEL HONG KONG	 茂宸集團 MASON GROUP	 美國萬事達 (遠東) 有限公司 MAST Industries (Far East) Limited	 MASTER'S WORLDWIDE LIMITED	 美心 Maxim's
 日本命力 日本命力健康食品	 MicroForests 微型の森 MicroForests Let us live in a forest	 Microsoft	 Millennium ENGINEERING	 Milton 萬通集團國際有限公司
 Milton 萬通塑料有限公司	 Milton 萬通應用科技有限公司	 mira moon	 the mira HONG KONG	 雅居物業管理有限公司 Modern Living Property Management Ltd
 MORGAN McKINLEY — GO BEYOND —	 米施洛 • MSL 織業權威 Since 1986	 MTR	 音樂區 Music Zone	 南豐物業管理 NAN FUNG PROPERTY MANAGEMENT
 Navigator 導航	 創健醫療 NEO-HEALTH GROUP	 新家園協會 NEW HOME ASSOCIATION 寶馬會天文園服務中心	 New Life Psychiatric Rehabilitation Association 新生精神康復會	 New Wonders 小童精神健康發展中心

社會資本動力標誌獎獲獎單位
SCB Logo Awardees

 新世界發展 New World Development	 新巴 FIRST BUS 新創建集團成員 Member of NWS Holdings	 新渡輪 FIRST FERRY	 千禧新世界香港酒店 NEW WORLD MILLENNIUM HONG KONG HOTEL	 NYMG NEW YORK MEDICAL GROUP 紐約醫療集團
 NOVOTEL HOTELS & RESORTS 諾富特東薈城酒店 CITYGATE HONG KONG	 A ACTIVE CONCEPT	 PING 360	 力高環保服務有限公司 Nicole Environmental Services Co., Ltd.	 NISSIN 日清
 力新清潔有限公司 Nixon Cleaning Co., Ltd.	 醫院管理局 HOSPITAL AUTHORITY 北大嶼山醫院	 nova 新城 A Member of FSE	 新創建 NWS	 OCTO PLUS
 OFCA 通訊事務管理局辦公室 OFFICE OF THE COMMUNICATIONS AUTHORITY	 OIWA 離島婦聯 www.oiwa.org.hk	 安記 海味 ON KEE DRY SEAFOOD CO., LTD	 ON STAGE	
 S.W.S.	 OOCL We take it personally	 OTIS	 聖母醫院 Our Lady of Maryknoll Hospital	 P N
 PACIFIC COFFEE	 PACIFICSENSE	 高毅教育機構 MAN KWAN EDUCATIONAL ORGANISATION 伯義書院 PAK KAU COLLEGE	 百得物業管理有限公司 Paramatta Estate Management Limited	 Paul Y 保華建業 Paul Y. Engineering
 PAULDESIGN	 PCCW 電訊盈科	 PENTECOSTAL CHURCH OF HONG KONG	 PSC	 健 誼 社
 Perma Grace .co Ltd	 Pfizer 168·家·健康	 PhotoGIFT 映物誌	 領先 Pioneer Management Ltd. 領先管理有限公司	 保良局 PO LEUNG KUK 劉陳小寶長者地區中心
 保良局 生涯規劃及理財教育中心	 保良局 PO LEUNG KUK 溫林美賢耆暉中心	 博愛	 Positiv WELLNESS vegan·zen·green	 M PA PRO CARE 牙醫及物理治療中心
 Pricerite	 PRINCE HONG KONG MARCO POLO HOTELS	 PMH PRINCESS MARGARET HOSPITAL 瑪嘉烈醫院	 Principal Chan Free Tutorial World 陳校長 免費補習天地 政府註冊編號 Registration No. 91/11019	 PRO CARE 牙醫及物理治療中心



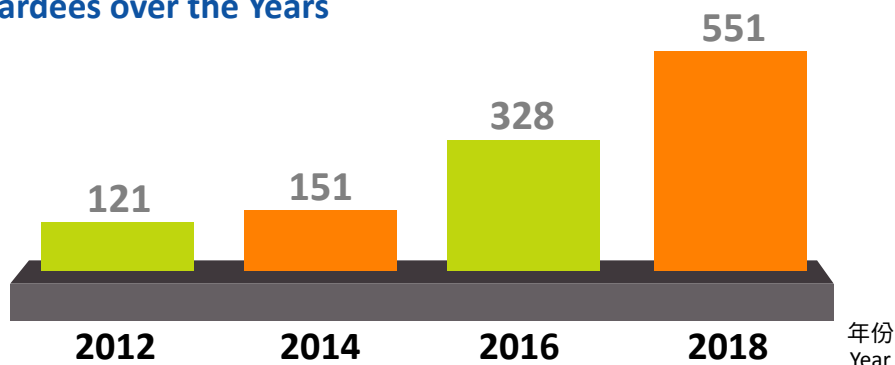
社會資本動力標誌獎獲獎單位
SCB Logo Awardees

 聖雅各福群會 St. James' Settlement	 STANDARD (CHAN'S) CORP. LTD. 標準康氏集團有限公司	 STARCREST 星 城 時	 CityU 香港城市大學 City University of Hong Kong 專業 創新 國際化 Professional - Creative For The World	 創基工程有限公司 Success Base Engineering Limited
 Sun Fook Kong Construction Group 新福港建設集團 Since 1968	 SUN HING HONG 新興行旅行社有限公司 TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED	 太陽國際體育會 SUN INTERNATIONAL ATHLETIC ASSOCIATION	 新達化工有限公司 Sunta Chemical Limited Since 1996	 萬運聯合書刊物流有限公司 SUP PUBLISHING LOGISTICS (HK) LIMITED
 Supreme 禮頓山 禮頓山 Supreme Management Services Limited	 天鑄 ULTIMA	 故甜事 Sweet Stories	 太古可口可樂香港 太古可口可樂香港	 太古地產 SWIRE PROPERTIES
 太古資源	 打鼓嶼音樂會社	 打 鼓 嶼 辦事委員會	 TAI O HERITAGE HOTEL 大澳文物酒店 HONG KONG	 Tai Pan Laundry & Dry Cleaning Services, Ltd. 大陸洗衣有限公司
 振興 始創於一九六七年	 TTN 禮賢會 禮賢會 禮賢會	 義 心義行服務社 Love V Act	 taste of asia™ 亞洲國際餐飲集團	 香港餐務管理協會 THE ASSOCIATION FOR HONG KONG CATERING SERVICES MANAGEMENT LTD.
 香港基督教護理總會 The Association of Colleges of Hong Kong	 BEA 東亞銀行	 禮賢會 社會服務部 禮賢會彩雲綜合青少年服務中心	 香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong	 商務印書館 THE COMMERCIAL PRESS
 東區協進社 THE COORDINATION AND PROMOTION OF EASTERN DISTRICT	 LK	 香港青年協會 the hongkong federation of youth groups	 THE HONG KONG SOCIETY Centre for Social Research and Prevention THE UNIVERSITY OF HONG KONG 香港大學社會服務中心	 香港醫學會 THE HONG KONG MEDICAL ASSOCIATION
 香港藥業服務基金	 THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 香港理工大學 社區結合保健中心	 THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 香港理工大學	 港燈 HK Electric	 香港紡織學院
 JADE CLUB 尊賢會	 KMB	 香港心理衛生會 The Mental Health Association of Hong Kong		 THE MENTAL HEALTH ASSOCIATION OF HONG KONG 香港心理衛生會
 THE POTTINGER HONG KONG 中環·石板街酒店 Sino Hotels	 THE SALVATION ARMY 救世軍 社區計劃	 THE SALVATION ARMY 救世軍 新界西綜合服務 屯門青少年綜合服務	 THE SALVATION ARMY 救世軍 學校服務	 THE SALVATION ARMY 救世軍 大埔長者社區服務中心

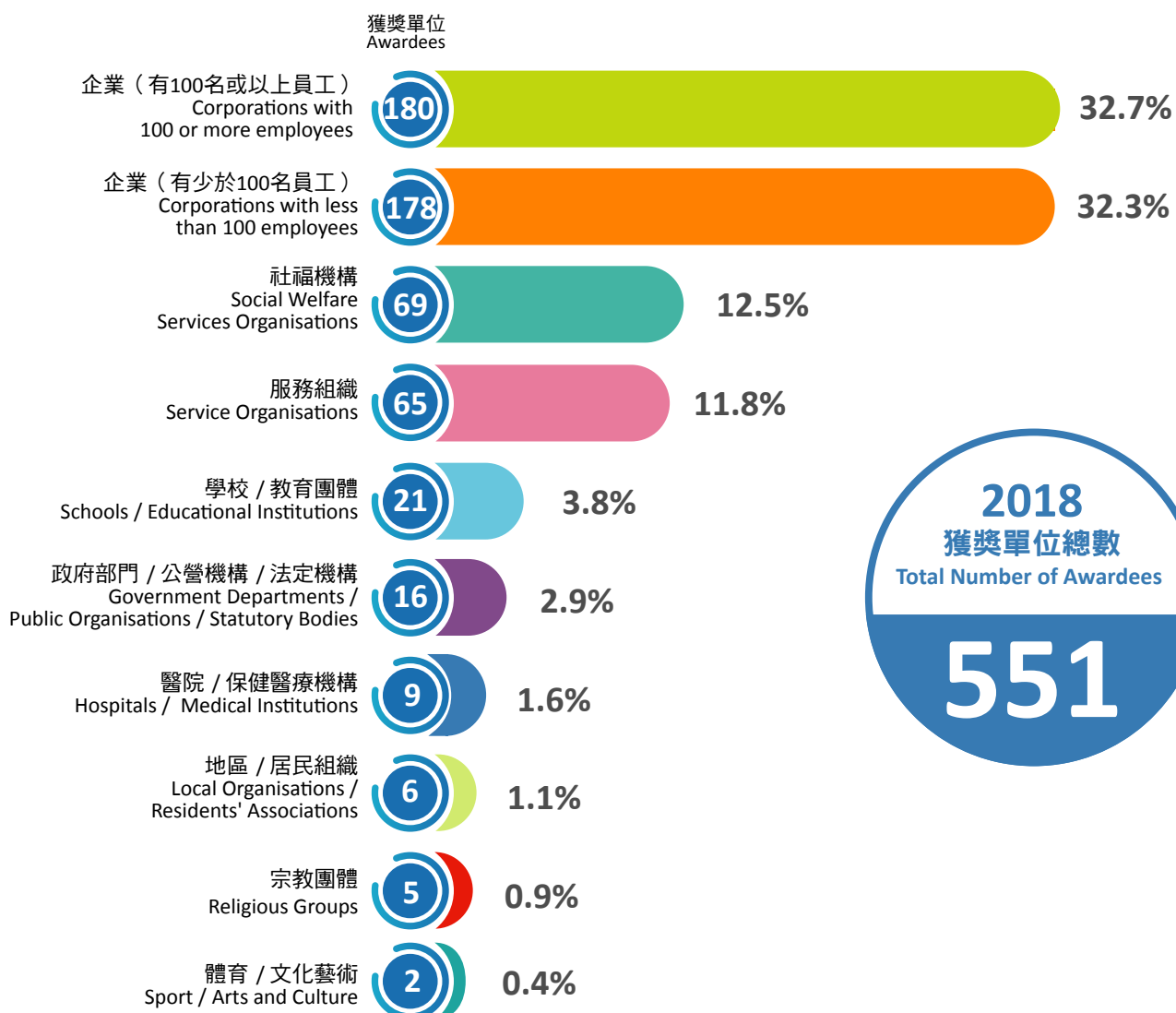
 油麻地青少年綜合服務	 香港善導會 The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong	 城市睦福團契 The Urban Foxenmaker Evangelistic Fellowship Ltd.	 THE WAVE beyond limits	
 九龍倉 總創於一八九六年 九龍倉集團有限公司	 九龍倉 總創於一八九六年 九龍倉置業地產投資有限公司	 九龍倉 總創於一八九六年 九龍倉置業有限公司	 天星小輪 The "Star" Ferry	 匯豐工業有限公司 TIME Interconnect Limited
合眾物業管理有限公司 Together Management Company Limited	 捷榮集團	 東涌安全健康城市 Tung Chung Safe and Healthy City	 同發號建築材料有限公司 TONG HIN BUILDING MATERIAL CO., LTD.	 東華三院 Tung Wah Group of Hospitals
 東華三院 屯門綜合服務中心 Tung Wah Group of Hospitals Tuen Mun Integrated Services Centre	 東華三院 Tung Wah Group of Hospitals 王澤森長者地區中心	 東華三院 Tung Wah Group of Hospitals 余墨綠綜合服務中心	 東華三院 Tung Wah Group of Hospitals 胡其康長者鄰舍中心	 東華三院 Tung Wah Group of Hospitals 賽馬會利東綜合服務中心
 Tung Yung International Limited 遠裕集團有限公司	 turning technical services	 UDomain	 UAT	 UNDER PRODUCTION 院 網 出 版
 亞洲聯合財務 UA FINANCE	 基督教聯合那打素社康服務 United Christian Methodist Community Health Service	 聯合裁剪專業中心 UNITED PATTERN DESIGN	 悅燻麵包 UNO Bakery	 金榮中國 WWW.JRJR.COM
 環保園 EcoPark	 富城物業管理有限公司 Urban Property Management Limited A Member of UPF	 UTS	 翠豐臺 SUMMIT TERRACE	 VISIONA MEDITECH 瞳訊醫療國際
 VIVA CHINA	 VTC	 vtech	 惠康服務集團 Waihong Services Group A Member of FSE	 宏宗建築有限公司 Wan Chung Construction Co., Ltd.
 WELL BORN 地產管理有限公司 博誠地產集團成員公司 A Member of Henderson Land Group	 WHT 西隧	 Whirlpool	 Wing Office	 環美輪船碼頭 WCT Worldwide Cruise Terminals
 仁濟醫院 仁濟醫院嚴徐玉珊 福來睦鄰社區服務中心	 YANG MEMORIAL METHODIST SOCIAL SERVICE 彩虹長者綜合服務中心		 慈光網絡互助社	 慈光網絡互助社
 YUNUS social business centre@ouhk 香港中文大學元朗新市鎮社會事業中心				



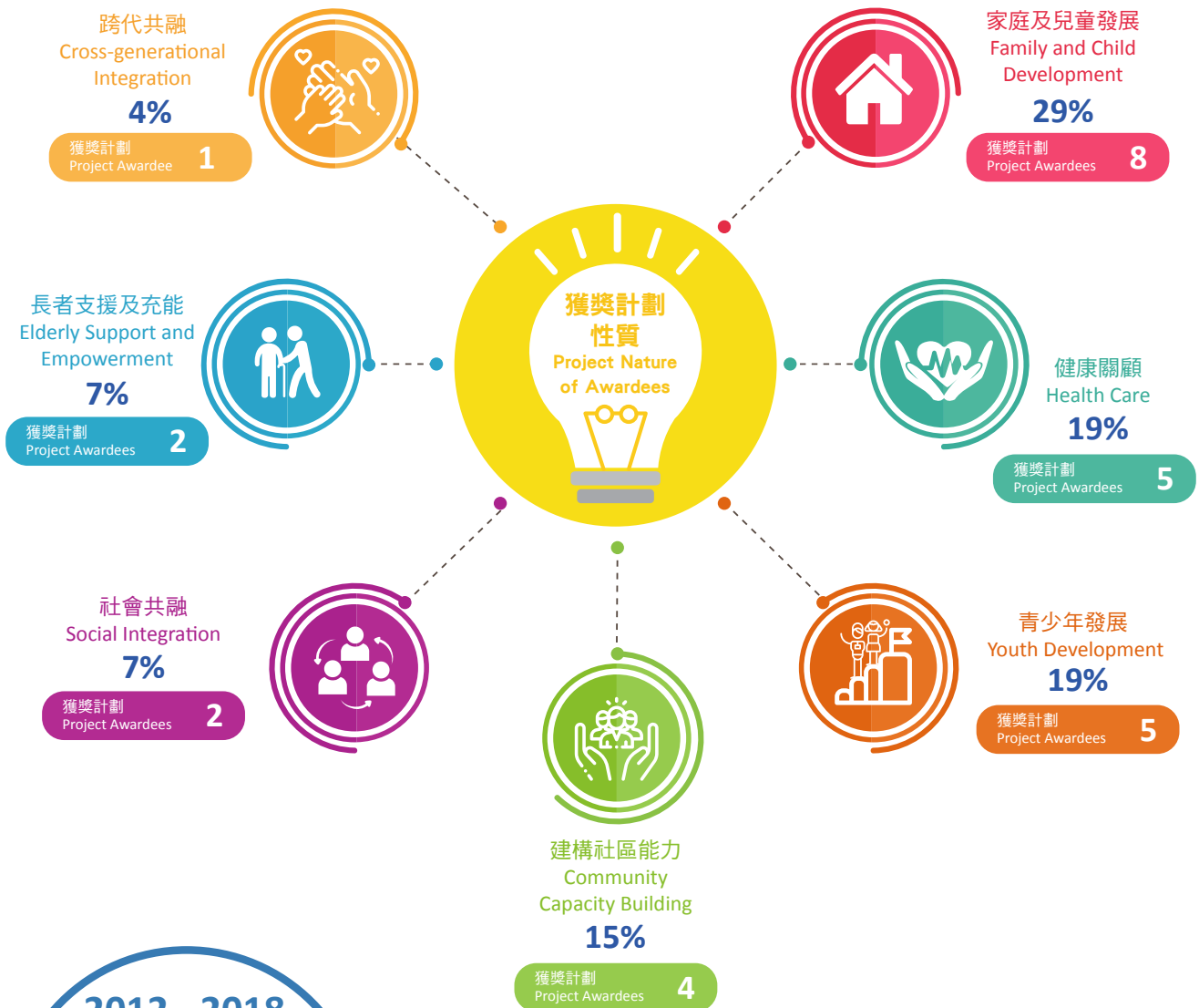
「社會資本動力標誌獎」歷年獲獎單位數目 Number of SCB Logo Awardees over the Years



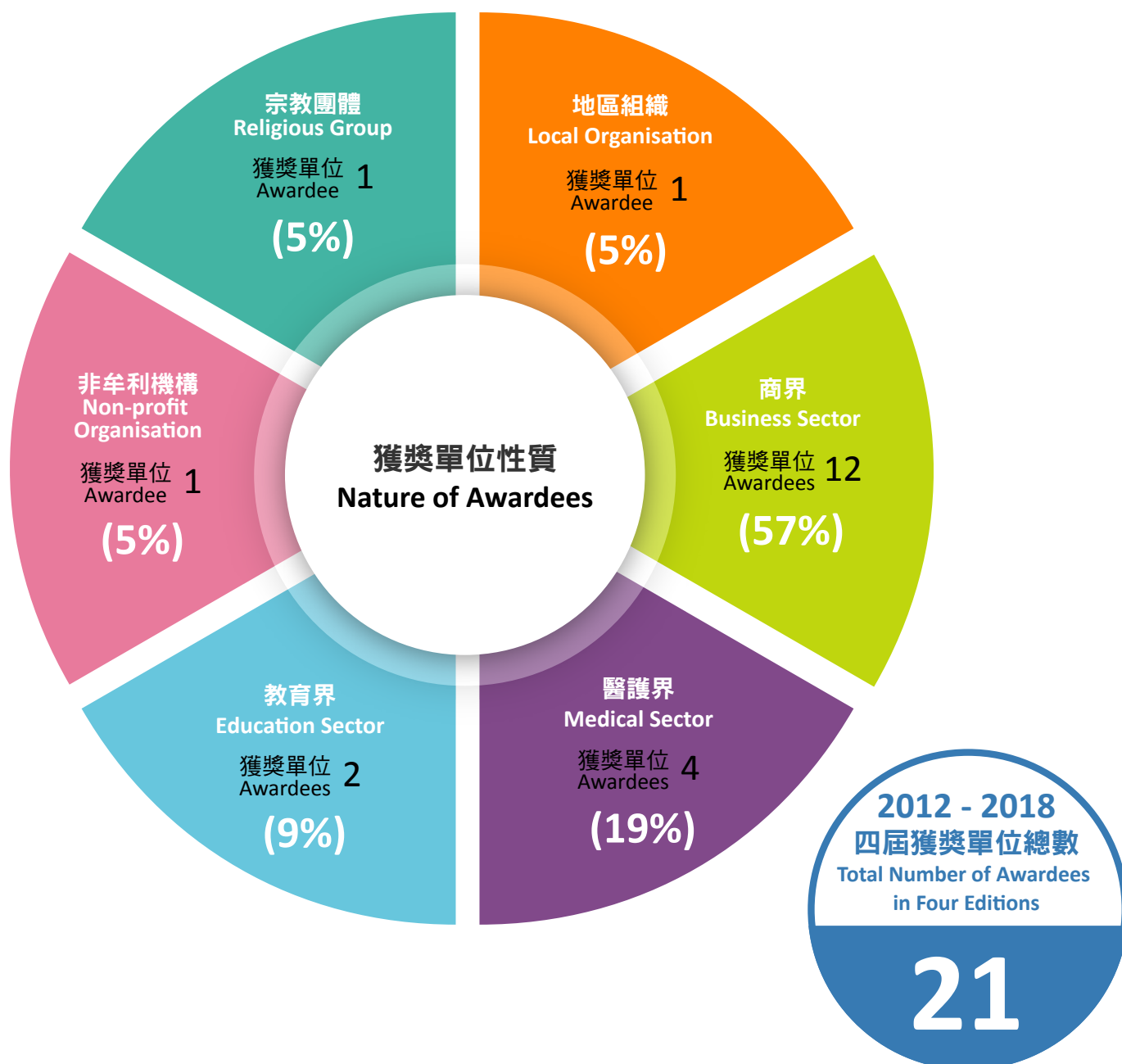
「社會資本動力標誌獎」2018獲獎單位種類 Background of SCB Logo Awardees 2018



「社會資本卓越計劃獎」歷年獲獎計劃性質
Project Nature of Social Capital Outstanding Project Awardees over the Years



「社會資本卓越夥伴獎（企業／機構）」歷年獲獎單位性質
Nature of Social Capital Outstanding Partnership
Awardees (Corporate/Organisation) over the Years





社區投資共享基金委員會委員

Community Investment and Inclusion Fund Committee Members

主席 Chairman

林正財醫生, BBS, JP

Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP

副主席 Vice-chairman

關則輝先生, MH, JP (推廣及發展小組委員會主席)

Mr. KWAN Chuk-fai, MH, JP (Chairman of Promotion and Development Sub-Committee)

委員 Members

陳國康博士	Dr. Raymond CHAN Kwok-hong
陳泓斌先生	Mr. Dennis CHAN Wan-pan
陳崇一醫生	Dr. Raymond CHEN Chung-i (評審及評估小組委員會副主席 Vice-chairman of Assessment and Evaluation Sub-Committee)
張依勵博士	Dr. Eliza CHEUNG Yee-lai
趙立基先生	Mr. Jimmy CHIU Lap-kee
周奕希先生, BBS, JP	Mr. CHOW Yick-hay, BBS, JP
葉錦誠先生	Mr. Jacky IP Kam-shing
紀治興博士, JP	Dr. KEE Chi-hing, JP
林碧珠女士, MH	Ms. LAM Pik-chu, MH
李玉芝女士	Ms. Josephine LEE Yuk-chi
梁佩瑤女士, JP	Ms. Irene LEUNG Pui-yiu, JP
盧金榮博士, JP	Dr. Wingco LO Kam-wing, JP (推廣及發展小組委員會副主席 Vice-chairman of Promotion and Development Sub-Committee)
吳守基先生, SBS, MH, JP	Mr. Wilfred NG Sau-kei, SBS, MH, JP
魏綺珊女士	Ms. Jo NGAI Yee-shan
譚家明先生	Mr. Leo TAM Ka-ming
丁惠芳博士	Dr. TING Wai-fong (評審及評估小組委員會主席 Chairman of Assessment and Evaluation Sub-Committee)
黃德祥醫生	Dr. WONG Tak-cheung
阮水師先生	Mr. YUEN Sui-see

當然委員 Ex-officio Members

勞工及福利局局長或其代表 Secretary for Labour and Welfare or representative

社會福利署署長或其代表 Director of Social Welfare or representative

民政事務總署署長或其代表 Director of Home Affairs or representative

聯絡我們 Contact Us



香港鰂魚涌海灣街一號華懋交易廣場4樓401-402室
Room 401-402, 4/F, Chinachem Exchange Square,
1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong



2503 2017



ciif@lwb.gov.hk



2523 7283



www.ciif.gov.hk



www.facebook.com/ciif.hk